



Communicatio

Los Archivos Nacionales en Internet

Un reto para la difusión de los fondos archivísticos de la Iglesia

Asociación de Archiveros de la Iglesia en España

Archivo Diocesano
Plaza Inmaculada, 1
15704 Santiago de Compostela y
Archivo Histórico Diocesano
Palacio Arzobispal. Corrada del Obispo
33003 Oviedo
Teléfonos: 985 20 97 20
Fax: 985 21 64 48
c. electr.: archivo@iglesiadeasturias.org

Número **14**
Junio 2003

- 1
- ARCHIVOS NACIONALES EN INTERNET
 - RETO PARA LA DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO DOCUMENTAL DE LA IGLESIA

DEI VERBUM:

- LA BIBLIA EN JAPONÉS

- 2
- SANTO TOMÁS EN INTERNET
 - EPHEMREDIES ARCHIVISTICAE
- #### NOS ESCRIBEN:
- JUAN-CRUZ MARTÍNEZ ERASO
 - CHRISTIAN SCHMITT

- 3
- CONGRESOS
 - EXPOSICIONES

- 4
- #### LIBROS:
- J.J. GARCÍA HOURCADE
 - J.A. FUENTES CABALLERO
 - R.I. VASALLO (ET ALII)
 - A. LINAGE CONDE
 - E. ZARAGOZA PASCUAL
 - FUNDACIÓN "MARCELINO BOTÍN"



Gráficas Baraza, S.L.
Avda. Pumarín, 10 · Teléf. 985 285 737 · Oviedo
D. Legal: AS-601-98

Los Archivos Nacionales (General de Simancas, Histórico Nacional y General de Indias), a partir del día 1 Abril ofrecerán en Internet 14.621.859 documentos digitalizados. Es parte de un amplio proyecto de Archivos Españoles en Red (AER), que se ofrece a todos los investigadores en la dirección www.aer.es

Este proyecto fue presentado por la ministra de Cultura, Doña Pilar del Castillo y Don Gonzalo Anes, Director de la Real Academia de la Historia, indicando que se ha hecho una inversión inicial de nueve millones de euros.

Se espera poner en breve en la Red otros 15,8 millones de imágenes digitalizadas. El objetivo final es construir una red virtual de Archivos, que englobará a más de 40.000 archivos de España y de Hispanoamérica.

En este sentido, España se está poniendo en cabeza en la difusión de sus fondos archivísticos. Se está desarrollando una auténtica revolución tecnológica, un cambio radical en la gestión de la información y en el servicio a la cultura.

Comentario Editorial

Lo avanzado y novedoso de esta nueva concepción de los Archivos me hace reflexionar en el inmenso potencial archivístico que poseen nuestros Archivos Eclesiásticos. La reciente carta de la Comisión Pontificia para los Bienes Culturales de la Iglesia ha insistido en la "Función Pastoral de los Archivos Eclesiásticos" y en la

conveniencia de llegar a convenios con las autoridades civiles en orden a conseguir intensificar la difusión cultural de los fondos de nuestros Archivos.

El próximo 13 de Junio nos reuniremos para reflexionar sobre la "Reproducción de Documentos. Análisis técnicos y consideraciones jurídicas", en nuestras "Jornadas Archivísticas 2003". Puede ser un momento importante para descubrir perspectivas para poner más aún nuestros Archivos a pleno rendimiento a favor de la pastoral intraeclesial y en servicio amplio a la investigación histórica y a la cultura de nuestra patria.

Si nosotros los Archiveros Eclesiásticos nos decimos "custodes Memoriae Ecclesiae", porque es la memoria viva de nuestra Iglesia lo que está en efervescencia en nuestros Archivos, también podemos decir que la Memoria de la Iglesia forma parte vital de la Memoria de una Nación, de nuestra Nación española.

El presente proyecto estatal, de tan amplio espectro de repercusiones culturales, nos demuestra que no basta con ser custodios de la Memoria de la Iglesia, sino que nos atañe también una obligación seria de contribuir a la difusión del ingente legado cultural que la Iglesia ha recibido de las generaciones pasadas. Contribuir a intensificar el servicio de nuestros Archivos es poner bases sólidas para difundir la misión soteriológica de la Iglesia a favor de toda la Humanidad.

Dei verbum La Biblia traducida al japonés

Como pequeña aportación para "La Biblia en los Archivos de la Iglesia" (publicado en *Communicatio* 11) podrá anotarse la reciente aparición de la Biblia traducida al Japonés, llevada a cabo durante los últimos 50 años, en el ESTUDIO BIBLICO FRANCISCANO DE TOKIO, por el Padre de esta Orden de San Francisco, Odaka Takeshi.

Otra traducción de la Biblia Vulgata al japonés había sido realizada a través del japonés clásico, ininteligible para la juventud nipona hoy. Quizá a través de algún misionero franciscano, alguno de nuestros Archivos de la Iglesia pueda contar con algún ejemplar muy raro de esta última edición.

Las obras de Santo Tomás de Aquino en Internet

Hace unos años que la Biblioteca de Autores Cristianos publicó una edición de la *Summa Theológica* en latín, seguida de su traducción castellana. Esta edición, anotada y con óptimas introducciones, es la que los Padres de la Orden de Predicadores han puesto íntegra en Internet, junto con la *Summa contra Gentes o Suma contra los gentiles* del mismo Santo Tomás, también editada por la BAC.

Además se han puesto en la red otro grupo de escritos, constituido por las *Cuestiones Disputadas* y los *Opúsculos Teológicos*, cuya edición es difícilmente asequible al gran público.

La Universidad de París entre los años 1269-1272, en que Santo Tomás explicó Teología resulta privilegiado observatorio, a través de cuyo tamiz se cernían los problemas más acuciantes de la Cristiandad, como eran las relaciones entre la verdad revelada y la verdad humana, entre fe y razón, entre gracia y naturaleza.

Como comenta Antonio Osuna, en *Alfa y Omega* (13.3.2003): "Santo Tomás descuella con luz propia, cuya doctrina es celebrada como la más alta cumbre alcanzada por la razón y la más valiosa ayuda a la fe". Felicitamos a nuestros consocios Dominicos, los PP. Barrado Barquilla, Archivero de San Esteban de Salamanca, y Sastre Varas del Archivo Dominicano de Santa Sabina en Roma, por esta lúcida iniciativa de la Orden del Predicadores de llevar la doctrina de Santo, a través de sus escritos más destacados, a nivel del hombre de la calle. Nadie puede excusarse ya de no citar a Santo Tomás en sus textos originales, pudiendo consultarlo con la mayor facilidad desde la propia mesa de trabajo.

EPHEMERIDES ARCHIVISTICAE

14 de mayo de 1712. Edicto del Cardenal Camarlengo, Juan Bautista Spinola, sobre las escrituras y libros manuscritos: "De conservazione scripturarum".

25 de agosto de 1721. Edicto del Cardenal Anibal Albani, Camarlengo de la S.I.R., por el que se confirman los edictos precedentes y se dan nuevas instrucciones sobre los archivos de los notarios y sus instrumentos en el Estado Eclesiástico.

Año 1725. Decreto del Concilio Romano, por el que se prescribe que se haga inventario de las escrituras de cada Diócesis, Cabildo o Iglesia y que en ellos haga erigir el propio Archivo: Erección asimismo del Archivo Episcopal y prescripciones sobre su ordenación (cap. III).

14 de junio de 1727. Constitución Apostólica "Maxima Vigilantia". Se prescribe a los ordinarios, Cabildos y superiores de casas religiosas de Italia que dentro del tiempo de seis meses procuren erigir su propio Archivo, con su propio Archivero.

1 de junio de 1748. Decreto General del Cardenal Camarlengo, Silvio Valenti, del título de San Calixto, por el que se prescriben nuevas ordenaciones sobre la correcta ordenación y conservación de los Archivos del Estado Eclesiástico.



NOS ESCRIBEN

Juan Cruz Martínez Eraso

Catedral de Tarazona

Aunque la inauguración del Archivo de Tarazona no es de actualidad, ya que las nuevas instalaciones fueron puestas en funcionamiento el 16 de junio del año 2000, no queremos dejar sin mencionar unas notas que nos trasmite el Archivero Capitular Don Juan-Cruz Martínez Eraso.

Constituido el Archivo en 1358, estrenó nuevos locales en 1517 y se habilitaron definitivamente dependencias para el mismo en 1618.

La nueva remodelación y refuerzo de las estructuras fue llevada a cabo a partir de 1997. Concluyó en el año 2000, reponiendo las antiguas estanterías, de exquisito valor artístico, para albergar los 168 códices, los numerosos pergaminos medievales, los 258 incunables y el espléndido Archivo Musical, uno de los "mejores Archivos europeos de música polifónica religiosa del siglo XVI".

Consta el Archivo de Sala de Investigadores, despacho del Archivero, Sala de Depósito y Biblioteca. El Cabildo tarazonense se esfuerza no sólo en conservar en las mejores condiciones el precioso legado documental que custodia sino también en poner al servicio de la evangelización y de la cultura la *Memoria Ecclesiae turiasonensis* que en su valioso Archivo se atesora.

Prof. Christian Schmitt

Universidad de Bonn

"En el Departamento de Filología Española de la Universidad de Bonn, estoy realizando una investigación sobre "gentilicios, motes, apodos, alias, sobrenombres y remoquetes españoles", proyecto al que estoy entregado, con otros colegas, con la mayor ilusión. Culquier aportación, sobre todo si proviene de documentación, es bien acogida y le ruego considere que sin su ayuda seguramente este proyecto quedará incompleto. Gustosamente podría enviarle el CUESTIONARIO que hemos preparado".

"En la documentación de los Archivos Eclesiásticos se nos ofrecen muchas veces gentilicios, que hasta están en desuso en el habla o se desconocen, así como "alias" o apodos, que quizá los Archiveros han tenido la curiosidad de recoger, referidos lo mismo a pueblos que a personas".

Si deseamos ofrecer algún tipo de colaboración a este tan interesante proyecto, se puede dirigir la correspondencia a prof. Christian Schmitt, Romanisches Seminar der Universität Bonn, Am hof, 1. D-53.113 Bonn. Alemania. Puedo decir que ya he correspondido con lo referente a mi parroquia de nacimiento, Santa María de Lugas y otras aportaciones a mi alcance.

■ CONGRESOS

**V Congreso Nacional
Historia del papel en España**

Organizado este V Congreso Nacional sobre Historia del papel en España, por la Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, con patrocinio del Ayuntamiento de Sarriá de Ter, tendrá sus sesiones entre los días 2-4 de octubre de 2003.

El Congreso incluirá, entre otras actividades, mesas redondas sobre “La fabricación del Papel en la España Preindustrial”, “Molinos y fábricas de papel en las comarcas gerundenses” y visitas guiadas a molinos papeleros de Gerona. Correo Electrónico: adl@sarriadeter.com

I Congreso Internacional sobre Franciscanismo en la Península Ibérica

Organiza este importante evento el P. Fr. Agustín Boadas Llavat, O.F.M., Archivero Provincial de la Provincia Franciscana de Cataluña, miembro de nuestra Asociación de Archiveros de la Iglesia y Secretario General de la Asociación Hispánica de Estudios Franciscanos. (Santaló, 80, Barcelona. Correo Electrónico: aboada@campus.uoc.es)

La Asociación Hispánica de Estudios Franciscanos organiza este I Congreso Internacional sobre “Franciscanismo en la Península Ibérica. Balance y perspectivas” que se celebrará en Madrid (Centro de Franciscanismo “Cardenal Cisneros”, Joaquín Costa, 36 B), durante los días 22-25 de Septiembre de 2003.

Iglesia e Informática

En Monterrey de México, bajo presidencia del Cardenal Monseñor Adolfo Antonio Suárez, acaba de celebrarse, entre los días 2 y 5 de abril, el primer Congreso continental, con el tema *Hacia una Red humana de respuestas y ayuda*, cuyos contenidos versaron sobre las potencialidades humanísticas, desde las perspectivas de la fe católica, de un proceso cuyos protagonistas son las nuevas tecnologías de la era digital. (*Alfa y Omega*, 3.IV.2003).

■ CONGRESOS

Las Edades del hombre

Acaba de inaugurarse, el pasado 8 de mayo, con toda solemnidad, la undécima edición de *LAS EDADES DEL HOMBRE* en la Catedral de Segovia, con el sugerente título de “El árbol de la vida”.

Contiene más de 300 piezas señeras de la imaginería, pintura, orfebrería y documentos de las Diócesis de Castilla y León.

Las anteriores exposiciones de “Las Edades del Hombre” han sido visitadas por más de seis millones de personas, en los últimos años, y obedecen a un Programa de

exhibiciones del Patrimonio Artístico-Religioso de las Diócesis castellano-leonesas.

El hilo conductor de esta Exposición de Segovia viene indicado en los siguientes capítulos: I. “La entrada en la ciudad”. II, “La Mesa puesta”. III, “El jardín”. IV, “Ecce homo”. V, “El árbol plantado”. VI, “Del regazo de la madre al regazo de la Tierra”.

La proyección catequética sigue acompañando con profusión estas muestras, en las que nuestras amadas Catedrales o Iglesias parroquiales aparecen tan magnificadas.

Bizancio en España

Importantes códices, exhibidos por vez primera

Representa una esplendorosa muestra, que resalta las inmensas bellezas de la cultura de Bizancio existentes en Archivos y Museos españoles. Fue inaugurada, en el Museo Arqueológico Nacional, por la Reina de España, Doña Sofía, el pasado 22 de abril. Reúne un total de 165 obras.

Se exhiben seis cuadros del Greco entre los que destacan “el Redentor”, “El entierro del Conde Orgaz”, “El Expolio” y “La Verónica, con la Santa Faz”.

También es de destacar el “Díptico de Apión” o “Díptico Bizantino” del siglo VI, perteneciente al Museo de la Iglesia de Oviedo, uno de los cuatro dípticos de ese siglo, que se conservan en el mundo.

Desde el punto de vista archivístico destacan los códices bizantinos de las Homilías de San Gregorio Nacianceno y de San Juan Crisóstomo, así como el Sacramentario de Juan Escilitzes y el del Himno Akathistos, códices que se custodian en las Bibliotecas Nacional y en la de el Escorial.

“Corpus. Historia de una presencia”

Con este título podrá contemplarse en la Catedral de Toledo una magnífica Exposición sobre la fiesta del Corpus, hasta el día 15 de junio. Desde la maravillosa custodia de Enrique de Arfe hasta cuadros del Greco o de Zurbarán y cálices y patenas del siglo XII, todo ello formará un conjunto difícilmente superable.

Figuran como Comisarios de la Exposición los sacerdotes Don Pedro Guerrero y nuestro consocio, el Director del Archivo Diocesano

de Toledo, Don Juan Pedro Sánchez Gamero.

La fiesta de Corpus en Toledo hinca sus raíces en lejanos años del siglo XIV, según la brillante y documentada exposición del Archivero Capitular toledano, Don Ramón González Ruiz, presentada en la Colegiata de la eucarística ciudad de Daroca, con motivo del XVI Congreso de la Asociación de Archiveros de la Iglesia sobre “Religiosidad Popular y Archivos de la Iglesia”, celebrado en Zaragoza.

■ L. GARCÍA EJARQUE, *Diccionario del Archivero-Bibliotecario. Terminología de la elaboración, tratamiento y utilización de los materiales propios de los centros documentales*, Madrid, Ediciones Trea, pp. 464.

■ A. IRIGOYEN LÓPEZ-J.J. GARCÍA HOURCADE, *Visitas ad limina de la Diócesis de Cartagena. 1589 a 1901. Transcripciones y traducción de textos latinos de Miguel Ángel García Olmo*, publicado por Universidad Católica de Murcia (UCAM), 2001. pp. 694.

El Profesor Irigoyen es autor de un interesante libro sobre el Cabildo de la Catedral de Murcia en el siglo XVII. García Hourcade, investigador de la sociedad murciana ha colaborado también en algunos de nuestros Congresos y nos agrada traer a colación, la importante obra que ahora presentamos.

■ J.A. FUENTES CABALLERO *Memoria del V Centenario del nacimiento de San Pedro de Alcántara (1499-1999)*. Año Santo Alcantarino, Diócesis de Coria-Cáceres, 2001, pp. 640.

Libro, que constituye un auténtico alarde tipográfico, Recoge todo lo que se escribió y actuó sobre el V Centenario. D. José Antonio es miembro de nuestra Asociación desde 1976.

■ N. CASQUETE DE PRADO SAGRERA-I. GONZÁLEZ FERRÍN, "Inventario de los Expedientes de Limpieza de Sangre, de la Capilla Real de Sevilla", en *Isidorianum* XX (2001) 431-448.

Isabel González Ferrín, Archivera del Archivo Archidiocesano de Sevilla, es miembro de nuestra Asociación.

La Fundación "Marcelino Botín" y los archivos de la Iglesia

Reseñamos aquí algunos libros enviados por la fundación Marcelino

Botín de Santander, que hacen referencia muy específica a nuestros Archivos Eclesiásticos.

■ R.L. VASALLO-L. DE GRÁCA.M.I. CARZOLIO DE ROSSI, *Documentación del monasterio de santo Toribio de Liébana. Índice de 1511 a 1820*. Santander, Fundación M. Botín. 2001, pp. 604-1 desplegable.

Dentro de la Colección "Serie Documentación Histórica de Cantabria" la fundación M. Botín publica en este nuevo volumen la Documentación del Monasterio Lebaniego, de gran interés para la historia de Cantabria, y complementa a la Colección Diplomática del Monasterio de Santo Toribio de Liébana (1300-1515) publicado por la Fundación en 1965.

■ E. GÓMEZ PELLÓN-J. GUERRERO CAROT, *Las campanas, cultura, de un sonido milenarío*. Actas del Primer Congreso Mundial, Santander, Fundación M. Botín, 1997, 700 pp.

■ R.M-DE TORO MIRANDA, *Colección Diplomática de Santa Catalina de Monte Corban (1299-1587)*. Santander, Fundación M. Botín, 2002. I: pp. 538. II: 538.

Con gran primor tipográfico aparece esta edición, sumamente cuidada, de la Colección Diplomática de este importante Monasterio jerónimo de Santander, hoy sede del Seminario Diocesano. La tarea de rescatar documentación histórica es una loable aportación a la Historia de Cantabria.

■ J.A. SOLÓRZANO TELECHEA, *Colección Diplomática del Archivo Municipal de Santander. Documentación Medieval (1295-1504)*. Santander, 1956. pp. 520.

■ E. BLANCO CAMPOS, *Libro del Concejo (1494-1522) y Documentos*

medievales del Archivo Municipal de Castrourdiales. Santander, 1995. pp. 552.

■ J.Mª. ROBLES GÓMEZ, *Libro de Ordenanzas de los bienes Censuales de la Orden de San Juan de Carnosa de Valdeolea (1617-1798)*. Santander, 1997. pp. 168.

■ V.M. CUÑAT CISCAR, *Documentación medieval de la Villa de Laredo (1200-1500)*. Santander, 1998. pp. 467.

■ E. ÁLVAREZ LLOPIS, *Colección Diplomática de Santo Toribio de Liébana*, 1994, pp. 642.

■ L. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, *Documentación Medieval de la Casa de Frías*. Santander, 1994. pp. 492.

■ J.L. CASADO SOTO, *La Catedral de Santander: Patrimonio Monumental*. Archivo de la Catedral de Santander, 1997, pp. 366.

■ LINAGE CONDE, A., *Biobibliografía del Dr. Ernest Zaragoza i Pascual, Prevere i historiador del Monaquisme de la Península Ibérica. 40 anys al servei de l'Església i de la Ploma (1965-2001)*. Publicaciones de la Abadía de Montserrat, Scripta et Documenta, nº 62, Montserrat 2002, 100 pp.

La Biografía del P. Zaragoza Pascual, nacido en San Felú de Guixols el 14 de agosto de 1944, determina su producción investigadora, orientada al principio, debido a su profesión franciscana, a la Orden de San Francisco, y, a partir de 1973, en que profesa en los Benedictinos de Silos, al monacato y monaquismo, sobre todo de la Orden de San Benito. La relación de su Bibliografía, alcanza los 2.100 entradas. Ha sido colaborador de *Memoria Ecclesiae* y participó en el Congreso de León sobre "Instituciones de Enseñanza y Archivos de la Iglesia". El interés de su Bibliografía monástica le ha merecido las páginas de "Scripta et Documenta" de la Abadía de Montserrat.